

V Bruseli 9. júla 2025
(OR. en)

10211/1/25
REV 1

Medziinštitucionálny spis:
2025/0197 (NLE)

ECOFIN 778
FIN 669
ECB
EIB

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Č. dok. Kom.:	COM(2025) 372 final
Predmet:	Návrh NARIADENIE RADY, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2866/98, pokiaľ ide o prevodný kurz eura pre Bulharsko

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 372 final/2.

Revíziou sa odstraňuje distribučné označenie „LIMITE“.

Príloha: COM(2025) 372 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 30. 6. 2025
COM(2025) 372 final/2
DOWNGRADED ON 9.7.2025

2025/0197 (NLE)

Návrh

NARIADENIE RADY,

**ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2866/98, pokiaľ ide o prevodný kurz eura pre
Bulharsko**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Komisia 4. júna 2025 prijala návrh rozhodnutia Rady v súlade s článkom 140 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“). V návrhu sa dospelo k záveru, že Bulharsko spĺňa podmienky potrebné na prijatie eura a že výnimka, ktorá platí pre Bulharsko, by sa mala s účinnosťou od 1. januára 2026 zrušiť.

Ak sa rozhodne o zrušení uvedenej výnimky, Rada bude musieť následne prijať prevodný kurz medzi eurom a bulharským levom, ktorý nadobudne účinnosť 1. januára 2026.

V nariadení Rady (ES) č. 2866/98 o prevodných kurzoch medzi eurom a menami členských štátov, ktoré prijali euro¹, sa stanovujú neodvolateľné prevodné kurzy pre 20 členských štátov, ktoré majú v súčasnosti zavedené euro (Belgicko, Nemecko, Estónsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Chorvátsko, Írsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Portugalsko, Slovinsko, Slovensko a Fínsko). S cieľom rozšíriť rozsah pôsobnosti uvedeného nariadenia na bulharský lev, je potrebné doplniť do uvedeného nariadenia odkaz na túto menu. To je predmetom tohto návrhu.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Rokovania s členskými štátmi o záležitostiach hospodárskej politiky v členských štátoch sa pravidelne uskutočňujú na pôde Hospodárskeho a finančného výboru, Rady EÚ (ECOFIN) a Euroskupiny. Zahŕňajú neformálne diskusie o otázkach, ktoré majú osobitný význam pre prípravu prípadného vstupu určitej krajiny do eurozóny (vrátane devízovej politiky).

Ekonomický vývoj v eurozóne a členských štátoch sa vyhodnocuje na základe rôznych postupov koordinácie hospodárskych politík a dohľadu nad nimi (konkrétne podľa článku 121 ZFEÚ) a prostredníctvom pravidelného monitorovania a analýzy vývoja v jednotlivých členských štátoch aj v rámci celej eurozóny, ktoré uskutočňuje Komisia (vrátane prognóz, pravidelných sérií publikácií a príspevkov pre Hospodársky a finančný výbor, ECOFIN a Euroskupinu). V súlade so zásadou proporcionality a na základe predchádzajúcich skúseností nie je potrebné vypracovať formálne posúdenie vplyvu.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

3.1. Právny základ

Právnym základom tohto návrhu je článok 140 ods. 3 ZFEÚ, v súlade s ktorým Rada prijíma prevodný kurz, podľa ktorého euro nahradí menu členského štátu, ktorý euro prijíma.

Rada sa uznesie o návrhu Komisie jednomyselným hlasovaním členských štátov, ktorých menou je euro, a dotknutého členského štátu po konzultácii s ECB.

¹ Ú. v. ES L 359, 31.12.1998, s. 1.

3.2. Subsidiarita a proporcionalita

Návrh patrí do výlučnej právomoci Únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

Návrh neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie jeho cieľa, a preto je v súlade so zásadou proporcionality.

3.3. Výber právneho nástroja

Právnym nástrojom vhodným na zmenu nariadenia Rady (ES) č. 2866/98 o prevodných kurzoch medzi eurom a menami členských štátov, ktoré prijali euro, je nariadenie.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

5. KOMENTÁR K JEDNOTLIVÝM ČLÁNKOM

5.1. Článok 1

Navrhovaným kurzom je súčasná centrálna parita bulharského leva v mechanizme výmenných kurzov (ERM II).

Ako v prípade ostatných mien je kurz v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1103/97 o určitých ustanoveniach týkajúcich sa zavedenia eura² stanovený na šesť platných číslíc.

5.2. Článok 2

V tomto článku sa stanovuje, že nariadenie nadobudne účinnosť 1. januára 2026, čím sa zabezpečí súlad s načasovaním ostatných aktov Rady týkajúcich sa prijatia eura Bulharskom vrátane dátumu zrušenia výnimky a dátumu nadobudnutia účinnosti ostatných opatrení potrebných na zavedenie eura v Bulharsku.

² Ú. v. ES L 162, 19.6.1997, s. 1.

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2866/98, pokiaľ ide o prevodný kurz eura pre Bulharsko

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 140 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky³⁾,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 2866/98⁴⁾ sa od 1. januára 1999 stanovujú prevodné kurzy medzi eurom a menami členských štátov, ktoré prijali euro.
 - (2) Podľa článku 5 Aktu o pristúpení z roku 2005⁵⁾ sa Bulharsko odo dňa pristúpenia zúčastňuje na hospodárskej a menovej únii ako členský štát, pre ktorý platí výnimka v zmysle článku 139 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.
 - (3) Podľa rozhodnutia Rady (EÚ) 2025/[...] ⁶⁾ o prijatí eura Bulharskom 1. januára 2026 Bulharsko spĺňa podmienky potrebné na prijatie eura a výnimka, ktorá platí pre Bulharsko, sa s účinnosťou od 1. januára 2026 zrušuje.
 - (4) Zavedenie eura v Bulharsku si vyžaduje prijať prevodný kurz medzi eurom a bulharským levom. Tento prevodný kurz by mal byť stanovený na 1,95583 leva za 1 euro, čo zodpovedá súčasnej centrálnej parite leva v mechanizme výmenných kurzov (ERM II).
 - (5) Nariadenie Rady (ES) č. 2866/98 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,
- PRIJALA TOTO NARIADENIE:**

Článok 1

V článku 1 nariadenia (ES) č. 2866/98 sa medzi prevodné kurzy pre belgický frank a nemeckú marku vkladá tento riadok:

„= 1,95583 bulharského leva“.

³⁾ Stanovisko [...] [...] [...].

⁴⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2866/98 z 31. decembra 1998 o prevodných kurzoch medzi eurom a menami členských štátov, ktoré prijali euro (Ú. v. ES L 359, 31.12.1998, s. 1).

⁵⁾ Akt o podmienkach pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 157, 21.6.2005, s. 203).

⁶⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2025/[...] z [...] o prijatí eura Bulharskom 1. januára 2026.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2026.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda/predsedníčka